

معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة لمحمد داود والمعجمية الحديثة  
**A Dictionary of Idioms in contemporary Arabic by Muhammad Daoud  
 and modern Lexicography**

طالبة دكتوراه/ سهام بن ريغي

أ.د/ إسماعيل سيبوكر

جامعة قاصدي مرباح ورقلة (الجزائر)

مخبر اللسانيات النصية وتحليل الخطاب، جامعة قاصدي مرباح ورقلة

البريد الإلكتروني: [sihembenrighi@gmail.com](mailto:sihembenrighi@gmail.com)

تاريخ النشر: 2022/06/01	تاريخ القبول: 2022/06/01	تاريخ الإرسال: 2022/04/30
-------------------------	--------------------------	---------------------------

**Abstract:**

*This thesis deals with a phenomenon that belongs to the lexical phenomenon called idiomatic expressions or numeral Idioms; where it represents a considerable portion in the linguistic texts, in the past and in the present day time.*

*And due to its importance that it enjoys in modern studies, we directed our research to study the lexicon of idiomatic expression in modern Arabic. Our purpose of the study is to exhibit the forms of expression and its classification of expression, and the way it is invested in modern writings.*

**key words:** *idiom concept, idiomatic expressions and their characteristics ,lexical foundations in the lexicon of idiomatic expression ,some pictures of expression in the lexicon ,notes on the dictionary.*

## مُلَاحَظَاتُ الْبَحْثِ

يعالج هذا الطرح ظاهرة من الظواهر المعجمية تدعى التعابير الاصطلاحية أو المسكوكات Idioms ؛ حيث تتمثل هذه الأنماط نسبة معتبرة في المتون اللغوية قديما وحديثا.

وللأهمية التي تحظى بها في الدراسات الحديثة، وجّهنا البحث لدراسة معجم التعبير الاصطلاحية في العربية المعاصرة، وذلك في ضوء المعجمية الحديثة. هدفنا في ذلك بيان أشكال التعبير وتصنيفه، وكيفية استثماره في الكتابات الحديثة.

الكلمات المفتاحية: العبارة الاصطلاحية؛ أشكال التعابير الاصطلاحية وخصائصها؛ الأسس المعجمية في معجم التعبير الاصطلاحية؛ بعض صور التعبير الاصطلاحية في المعجم؛ ملاحظات على المعجم.

## أولا-مقدمة:

التعابير الاصطلاحية ظاهرة لسانية موجودة في مختلف اللغات، تحمل بصمة التطور الثقافي والتاريخي للشعوب؛ وتتميّز بكونها عبارات لا يفهم معناها إلا من انتسب إلى الجماعة اللغوية، أو البيئة التي احتضنتها، وقد عرفت وتيرة الاهتمام والتأليف فيها تصاعدا في الآونة الأخيرة بدءًا بالدراسات الغربية ثم انتقلت نتيجة الاحتكاك الثقافي إلى الدراسات العربية.

وللوقوف على مدى تطور هذا النوع من الصناعة المعجمية، وكذا بيان مكانتها، والفصل في الخلط الواقع بينها وبين صنوف القول الأخرى؛ ارتأينا البحث في معجم التعبير الاصطلاحية في العربية المعاصرة لمحمد داود من منظور المعجمية الحديثة.

فهل احتوى المعجم ما تضمنته المعجمية الحديثة من آليات وأسس؟

وكيف يمكن للباحث العربي الاستفادة من مثل النوع من التأليف؟

وإلى أي مدى حرص الباحث العربي على غرس هويته ولمسته في هذا الصنف من الكتابة؟

ثانيا- ماهية التعابير الاصطلاحية:

اهتم الدارسون العرب بالتعبير الاصطلاحية؛ ذلك النوع من التركيب ذي المعاني غير المباشرة، والتي لا يمكن تحصيل معانيه إلا من خلال تجمع معاني أجزائها.

### 1. مفهومها:

أطلق عليها تمام حسان عدة مصطلحات منها: التعبير المسكوك، والتركيب المسكوك والصيغ المسكوكية وذلك في معرض حديثه عن صيغتي التعجب "ما أفعله، وأفعل به" والتي يسميها خالفة التعجب، استعمل مصطلح التركيب المسكوك، وحين تحدّث عن خالفتي المدح والذم استعمل مصطلح التعبير المسكوك، كما استعمل مصطلح الصيغ المسكوكية في حديثه عن صيغة الخوالف فيقرُّ بأن جميعها صيغٌ مسكوكية<sup>1</sup> Idioms، إلا أنّ إسماعيل مظهر قد أثر استعمال العبارات الاصطلاحية حين قدّم لمعجمه "قاموس الجمل والعبارات الاصطلاحية" بقوله: «هذا أول معجم من نوعه في اللغتين الانجليزية والعربية. قصدت به أن يكون مرجعاً للجمل والعبارات الاصطلاحية التي تعرف في اللغة الانجليزية بكلمة Idioms»<sup>2</sup>.

ويعرفها أحمد مختار «التعبير Idiom: كلّ التعبيرات المكوّنة من تجمّع من الكلمات يمتلك معاني حرفية ومعنى غير حرفي مثل التعبير العربي: ضرب كفاً بكفّ الذي يحمل معنى "تحير"<sup>3</sup>؛ يشير هذا التعريف إلى

العلاقات التي تُبنى من خلالها الكلمات للوصول إلى معنى سواء أكان مباشراً أو غير مباشر، ويفضي ذلك إلى أنّ تكوين التعبير الاصطلاحى قائم على «سلسلة من الكلمات التي تقيدها عوامل دلالية وتركيبية، تجعل منها وحدة دلالية جديدة»<sup>4</sup>.

نستأنس مما سبق أن التعبير الاصطلاحى مجموعة من الكلمات تجمّعها يعطي لها دلالة مغايرة لمعاني ألفاظه مفردة، وهذه الدلالة الجديدة تشترط اتفاق الجماعة اللغوية، كما أنّه يتّسم بالثبات في تركيبه فلا يجوز التغيير في ألفاظه، يتّصف بالإيجاز فقد يصل إلى كلمتين أو كلمة واحدة.

## 2. خصائصها:

- يتميّز التعبير الاصطلاحي عن غيره من أنماط التعبير كالمثل والأقوال السائرة والمتلازمات اللفظية، وحتى المصطلح بجملة من الخصائص أجملها القاسمي في:<sup>5</sup>
- التعبير الاصطلاحي وحدة دلالية واحدة، لا يمكن استخلاص معناه من مجموع معاني المفردات أو العنصر المكونة له.
  - لا يجوز التعديل أو التبديل أو الحذف في عناصر التعبير الاصطلاحي، فلا يجوز القول على سبيل المثال: انتقل إلى جوار الله، بدل انتقل إلى جوار ربّه.
  - عناصر التعبير الاصطلاحي من ذوات الرتب المحفوظة، أي لا يجوز التقديم والتأخير فيها، فلا يجوز تقديم كلمة ساق عن كلمة قدم في قولنا (على قدم وساق)، فلا وجود للتعبير على ساق وقدم في اللغة العربية.
  - تخضع التعابير الاصطلاحية الفعلية للمطابقة في العلامة الإعرابية والشخص (التكلم والخطاب والغيبة)، والعدد (الإفراد والتثنية والجمع)، والنوع (التذكير والتأنيث).
  - تقتصر دلالة التعبير الاصطلاحي على المعنى المجازي ولا تنصرف إلى معناه الحقيقي القريب، فالتعبير (بيد من حديد) ينصرف إلى المعنى بعيداً عن اليد والحديد إلى معنى الحزم والشدة في سياق جملة من مثل: (حكم البلاد بيد من حديد).
  - التعبير الاصطلاحي عرضة لعدد من الظواهر اللغوية منها الاشتراك اللفظي والترادف في مثل: (لبيّ نداء ربّه)، و(انتقل إلى جوار ربّه).
- وبذلك يمكن التفريق بين التعبير الاصطلاحي والمصطلح، كون الأول معناه محصّلة تجمّع دلالات أجزائه بينما الثاني دلالته مباشرة محصلة اتفاق فئة خاصة.

## ثالثاً- تصنيف التعبير الاصطلاحي:

للتعبير الاصطلاحي في اللغة العربية تصنيفات تراعى فيها الطرق والقواعد التركيبية للغة العربية؛ حيث تنسجم وفق أبعادها المختلفة سواء من حيث التقسيمات النحوية، أو من حيث العلاقات الأسلوبية وحتى من حيث مصادرها، وتصنفها الباحثة وفاء فايز على النحو التالي:<sup>6</sup>

## 1- التقسيمات النحوية:

تتعلق ببناء التعبير من الناحية الشكلية (النحوية)، مثل: المركب الإضافي (المضاف والمضاف إليه)، والمركب الوصفي (موصوف وصفة)، ومركب فعلي (يتكون من فعل وفاعل)، المركب الاسمي (مبتدأ وخبر)، ومركب عباري (يتكون من شبه جملة).

## 2- العلاقات الأسلوبية والمجازية بين عناصر التعبيرات الاصطلاحية:

تتخلل بعض العناصر تربطها أنواع من العلاقات الأسلوبية كالعلاقة المجاز (زرع الأलगام، تمزيق الهوية)، وتعبيرات استخدم فيها أسلوب الكناية مثل: أم الدنيا، غصن الزيتون، رأس الأفعى.

## 3- تعدد مصادر التعبير الاصطلاحي:

ترجع أصول بعض التعبيرات إلى: الاقتراض من لغات أجنبية مثل (الضوء الأخضر، الخطوط الحمراء)، أو المجال العسكري (ساعة الصفر)، وأخرى من المجال الرياضي (الكارت الأحمر، خلط الأوراق)، أو من التعبير العامي (تلبس الطواقي، عمال على بطل).

كما يشير محمد داود إلى مصدرين مهمين في بناء معجمه ( المعجم الموسوعي للتعبير الاصطلاحي في اللغة العربية المعاصرة)، تمثل الأول في القرآن الكريم ولأحاديث النبوية الشريفة وكذا الكتب التراثية، بينما يعود المصدر الآخر إلى اللغة المعاصرة سواء المكتوبة أو المنطوقة، التي تدور على ألسنة الناس في مستوى الفصحى مثل لغة الصحافة واللغة الأدبية الحديثة مثل الرواية.<sup>7</sup>

## رابعاً-أسس الصناعة المعجمية في معجم التعبير الاصطلاحي:

بناء المعجم كأى صناعة تقوم على ركائز خمس يلخصها علي القاسي في: جمع المعلومات والحقائق، واختيار المداخل وترتيبها طبقاً لنظام معين، وكتابة المواد ثم نشر النتائج النهائية.<sup>8</sup>

## 1. المقدمة:

هي بمثابة بطاقة تعريفية للمعجم، وتشمل: مجال المعجم وما يعالجه، والمرحلة التي ينتهي إليها، كما يتحدّد فيها منهج المعجم وطريقة ترتيبه، وكذا وسائل تصنيفه وشرح للرموز والعلامات والاختصارات المستعملة في المعجم.<sup>9</sup>

وقد احتوت مقدمة المعجم محلّ الدراسة على ما يجب أن تتوافر في مقدمة المعاجم، فحدّد المؤلف مجال المعجم (التعابير الاصطلاحية)، والمجال الزمني الذي ينتهي إلى المرحلة المعاصرة، وضمّنها المصادر التي جمعت منها المادة المُقدّمة « اعتمدت في جمع المادة على المصادر المتنوعة التي تمثّل العربية المعاصرة تمثيلاً صادقاً، مثل الصحف وبخاصة: الأهرام، وأخبار اليوم(...)، والروايات وبخاصة: أعمال كبار الأدباء... »<sup>10</sup>.

كما أتى المعجمي على ذكر طريقة ترتيب المواد وكيفية شرحها، وذيلها بشرح لبعض الرموز التي حواها المعجم.

وبذلك تكون المقدمة مفتاحاً حقيقياً للمعجم، ومستوفية لشروط الصناعة المعجمية.

## 2.الجمع:

يمثل جمع المادة الأساس الأول الذي يبني عليه المعجمي معجمه، كما يسهم الجمع في تحديد مصادر المواد، ونوعية المداخل التي سيضمها المعجم، وكذلك المستوى اللغوي للمواد التي ستدون فيه.

يحدد المؤلف المصادر التي اتكئ عليها في جمعه للمواد بقوله: « جمعت تعبيرات هذا المعجم من اللغة المعاصرة المكتوبة والمنطوقة التي تدور على ألسنة الناس في مستوى الفصحى »<sup>11</sup>؛ أي

أنّ المستوى الذي تتضمنه مواد المعجم هو المستوى الفصيح، والذي تمّ اختياره بعناية من مصادر متنوعة تمازجت بين اللغة المكتوبة؛ التي أخذت فيما لغة الصحافة حصّة الأسد وخاصة المجالين السياسي والرياضي، والروايات الراقية مثل روايات نجيب محفوظ، واللغة المنطوقة؛ التي تعنى بأخبار التلفزيون والإذاعة.

كما صنّف التعبيرات الواردة في معجمه انطلاقاً إلى مصادرها إلى:<sup>12</sup>

- تعبيرات قرآنية: من مثل : أخذته العزة بالنفس، أسفل السافلين، الأيام دول، أصابه مس.
  - تعبيرات من السنة النبوية: مثلها: إذا حضر الماء بطل التيمم، ارتعدت فرائضه، أضعف الإيمان، الخير معقود بناصيتك.
  - تعبير تراثي: انسلخ من جلده، إنّ غدا لناظره قريب، إن عاجلاً أو آجلاً.
  - تعبير مستحدث: البؤرة الحرجة، التصريحات الوردية، الطيور المهاجرة، التصفية الجسدية.
  - تعبير معرب: استراتيجية strategy، الموضة moda، النرجسية، الرتوش Retouche.
- ورغم أنّ محمد داود قد حدد المستوى اللغوي للمداخل بالفصيح إلاّ أنّه ضَمَّن معجمه تعبيرات من العامية مثل: ابن بلد، احتار دليبي، ابن عز، اسطوانة مشروخة.. وغيرها من التعبيرات.

### 3. الترتيب:

تعتمد المعاجم الحديثة بشكل عام طريقة الترتيب الألفبائي سواء أكان المعجم عاماً أم متخصصاً، وقد اعتمد محمد داود في ترتيب معجمه وفقاً لنمطين الأول الترتيب الألفبائي، والآخري يعتمد ترتيب المداخل حسب الكلمة الأولى من التعبير، وذلك لسهولة على مستخدمي المعجم.<sup>13</sup>

هذا ويتعامل المعجم مع الوحدات اللغوية على أنها وحدة واحدة فلا يُستثنى في الترتيب حروف الجر، ال التعريف وأدوات النصب بل «الكلمة الأولى من التعبير هي المدخل له»<sup>14</sup>.

#### 4. التعريف:

يشكل التعريف جوهر العمل المعجمي؛ فهو المحدد للمعنى المراد الوصول إليه، وتختلف طريقة التعريف من معجمي إلى آخر؛ إذ تتمايز المعاجم فيما بينها بطريقة عرض المداخل والتعريف بها.

اعتمد المؤلف طريقته في إيراد معنى التعبير على طريقة الشرح بالتعريف والتفسير مع مراعاة سياق التعبير، كما اهتم كذلك بتأصيل أغلب التعابير؛ ليتسنى لمستخدم المعجم معرفة موقعه الزمني، وكذلك لبيان مدى التطور الذي لحق بالتعبير من ناحية المبنى أو المعنى<sup>15</sup>، مع ذكر الشواهد والأمثلة التي تتناسب مع المداخل الواردة في المعجم، كما في التعابير الآتية:

\* ضرب أخماسا في أسداس: معناه القديم يصلح المعوج، أما معناه المعاصر يسدّ الحاجة بالكاد.<sup>16</sup>

\* أهلك الحرث والنسل: تعبير قرآني، يستعمل في العربية المعاصرة بمعنى: أدى إلى دمار كبير:

■ عاصفة الصحراء أهلكت الحرث والنسل.

( وجاء هذا التعبير في قوله تعالى: ﴿وَإِذَا تَوَلَّى سَعَى فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْفُسَادَ﴾ (البقرة/الآية 208)، كناية عن الفساد والإتلاف لما به قوام الحياة)<sup>17</sup>.

\* بالرفاء والبنين: دعاء للمتزوج بالخير وإنجاب الأبناء:

■ دعا الناس للمتزوجين حديثا بالرفاء والبنين.

( تعبير قديم، وأصله من رفاً الثوب، إذا ضم بعضه إلى بعض، وهو دعاء بالملاءمة والاتفاق وحسن الاجتماع،)<sup>18</sup>.



وما يميز التعريف في المعجم عدم إدخال المسائل النحوية والصرفية فيه؛ وبذلك يسهل الوصول إلى المعنى المراد دون اللجوء إلى قراءة نصوص لا علاقة لها بالمعنى.

خامسا- بعض صور التعبير الاصطلاحي في المعجم:

يمكن تقسيم التعبيرات الواردة في المعجم إلى:

### 1. تعبيرات تغيرت دلالتها:

تتسم اللغة بالتطور مع تقادم الزمن سواء على مستوى اللفظ أو على مستوى الدلالة، وهذه الأخيرة هي التي تطال التعبير، من أمثلتها التعبيرات التالية:<sup>19</sup>

التعبير المعاصرة	دلالاته القديمة	دلالاته
اثقل إلى الأرض	أي تباطؤتم ولم تنهضوا للجهد	العجز عن الواجب
أطلق يده في.. دون حدود	الإنفاق والسخاء	أعطاه حرية التصرف
الذئاب البشرية جرائم الاغتصاب	للدلالة على اللصوص والضعاليك	يطلق على مرتكبي
تصدى ل ..	رفع الرأس والتعرض للشيء	قاوم وواجه
إعادة الأمور إلى نصابها عليه من استقامة	إسناد الأمور إلى أهلها وأربابها	إعادة الأمور إلى ما كانت
ثبتت الرؤية مشكوكا فيه	استطلاع هلال رمضان	تم التحقيق من أمر كان

## 2. تعبيرات ثابتة الدلالة:

يمكن تصنيفها حسب ورودها الزمني، وكذلك درجة الفصاحة إلى:

## أ- تعبيرات بنفس الدلالة القديمة:

وهي تعبيرات ثابتة المعنى قديما وحديثا تمثل لها بالتعبيرات الآتية:<sup>20</sup>

- تحامل عليه: ظلمه وكلفه ما لا يطيق.
- ثرثرة: كلام كثير لا جدوى منه.
- جرح اللسان: الإيذاء بالكلمات.
- حقن الدماء: منع الحرب وتجنب ما يتج عنها من سفك الدماء.
- خبط عشواء: للتعبير عن التصرف الطائش الذي لا يبصر العواقب ولا يهتدي للصواب.

## ب- تعبيرات مستحدثة:

تعددت مصادرها وهي وليدة المستجدات، أسهم في تكوينها ودورانها على الألسن خاصة من لغة الكتابة الأدبية أو لغة الصحافة، نذكر منها:<sup>21</sup>

- أثار ضجة: تسبب في مناقشات كثيرة واختلافات في الآراء على نطاق واسع.
- اجتاز حائط الخوف: التغلب على الخوف ومواجهة الأمور.
- تدنّي الأوضاع: للتعبير عن سوء الأحوال وردائها.
- جماعات الضغط: الجماعات ذات التأثير في القرار السياسي.
- خدش الحياء: فعل فعلا مخلاً.
- خطف الأضواء: نال الاهتمام الأكبر وحظي بشهرة أكبر.
- دائرة المعارف: كتاب ضخّم يضمّ معلومات واسعة عن كل المعارف الإنسانية

## 3. تعبيرات من العامية:

مصدرها لغة الشارع والتي كثر تداولها على الألسنة، وتكثر خاصة في الخطاب الروائي من مثل:<sup>22</sup>

- خطوة عزيزة: كلمة تقال ترحيباً بالضيف العزيز.
- درويش: يطلق على من لا يهتم بالواقع.
- سي السيد: الرجل القوي المسيطر الذي يعامل زوجته وأبناءه بشدة.
- ضربة معلّم: للدلالة على الفعل المفاجئ قوي التأثير يتميّز بالذكاء والقدرة على انجاز الأعمال الكبيرة بكفاءة ومهارة.

## سادسا-ملاحظات على المعجم:

لا يختلف اثنان على أنّ لكلّ معجميّ أسلوب يميّزه عن الآخر حتى وإن استخدم نفس المدونات في مداخله، ويمكن حصر ما يميّز معجم التعبير الاصطلاحي عن غيره ما يلي:

- رغم أنّ المؤلف قد حدّد المستوى اللغوي للمداخل -الفصيح- إلاّ أنّ أغلب التعبيرات الواردة في المعجم لم تتم الإشارة إلى الفئة التي تستعملها؛ مع أنّ استعمالها يختصّ به العامة خاصة المجتمع المصري، مثال ذلك: ابن بلد، ابن الأكبر، النفخة الكذابة.
- ما يميّز المعجم الإحالة إلى الفترة الزمنية (قديم، مستحدث)، وكذلك مصدر التعبير (تعبير قرآني، مأثور عن النبي  $\rho$ ، معرب)، مثاله: أبغض الحلال: أمر مشروع ولكنّه مكروه، ولا يلجأ إلاّ للضرورة (وهو مأخوذ من قول النبي  $\rho$ : أبغض الحلال إلى الله الطلاق)<sup>23</sup>، والتعبير تُؤتي أكلها: تعبير قرآني يستعمل في العربية المعاصرة بمعنى ظهور النتائج الحسنة المتوقعة لعمل ما، وهو تعبير مأخوذ من قول الله تعالى: ﴿تُؤْتِي أَكْلَهَا كُلَّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ

يَتَدَكَّرُونَ ﴿إبراهيم/ الآية 28﴾. أي ثمارها، واستعيرت الثمار لمعنى النتائج الحسنة التي تعقب زهدا وعملا<sup>24</sup>.

- استخدام أسلوب مبتكر لبيان معنى التعبير وذلك بإنشاء شواهد من الكلام العادي أولاً ثم الإشارة إلى أصل التعبير (قرآني، قديم، مستحدث، معرب)، ثم تدعيمه بشواهد سواء من القرآن أو أقوال مأثورة عن النبي  $\rho$ ، أو من الأمثال والأقوال المأثورة عن القدماء، ما يسهم بشكل كبير في تأصيل التعبير.

#### سابعاً-الخاتمة:

صفوة القول أنه يمكن لهذا النمط من التأليف أن يسهم بشكل كبير في بناء معجم تاريخي للتعبير الاصطلاحي؛ لكونه يهتم بتأصيل التعبير وذلك برده إلى المرحلة الزمنية التي أخذ منها (قديم، مستحدث)، وكذلك بتقديم الشواهد والشروح.

ورغم تحديد المؤلف للمستوى اللغوي والمتمثل في الفصحح إلا أن أغلب التعابير عُنيت بالمستوى العامي، ومرّد ذلك إلى المصادر التي أخذت منها، وخاصة الروايات.

كما أن الانفتاح الحضاري اليوم ساهم بشكل كبير في تيسير الوصول إلى فكر الأمم؛ فلم يعد هذا الفكر حكراً على تلك الأمة وحسب، وخاصة مع ما توفره المعاجم الالكترونية من ثروة لغوية تحمل بين جنباتها فكر الأمم، لذلك وجب أن نسهم بالتعريف بثقافتنا وأن نجد موقعا لنا، وذلك بتوفير ما يساعد الآخر على معرفة ثقافتنا، ولهذا وجب الاهتمام بهذا النوع من التأليف لما يتضمنه من زخم فكري وتراث غني.

#### ثامناً-الهوامش:

<sup>1</sup>-تمام حسان: اللغة العربية معناها ومبناها، دار الثقافة، المغرب، 1994، ص 114-115.

<sup>2</sup>-إسماعيل مظهر: قاموس الجمل العبارات الاصطلاحية (انجليزي-عربي)، مكتبة النهضة المصرية، مصر، 1949، مقدمة.

<sup>3</sup>-أحمد مختار عمر: علم الدلالة، عالم الكتب، مصر، 1998، ص 33.

- <sup>4</sup> - محمد حلمي هليل: الأسس النظرية لوضع معجم للمتلازمات اللفظية العربية، مجلة المعجمية، تونس، العدد 12، ص 226.
- <sup>5</sup> - علي القاسمي: التعابير الاصطلاحية والسياقية ومعجم عربي لها، مجلة اللسان العربي، الرباط، مج 17، ج 1، د ت، ص 28.
- <sup>6</sup> - وفاء كمال فايد: بعض صور التعابير الاصطلاحية في العربية المعاصرة، مجلة مجمع اللغة العربية، دمشق، مج 78، ج 4، ص من (889 إلى 903).
- <sup>7</sup> - ينظر: محمد محمود داود: معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة، دار غريب، القاهرة، (2003)، ص 11.
- <sup>8</sup> - علي القاسمي: علم اللغة وصناعة المعجم، مطابع جامعة الملك سعود، الرياض-السعودية، ط 2، 51411هـ/1991م، ص 3.
- <sup>9</sup> - أحمد مختار عمر: البحث اللغوي عند العرب، عالم الكتب، القاهرة، ط 6، 1988، ص 167.
- <sup>10</sup> - محمد داود: معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة، مقدمة.
- <sup>11</sup> - المرجع نفسه، ص 9.
- <sup>12</sup> - ينظر: المرجع نفسه، ص 12.
- <sup>13</sup> - المرجع نفسه، ص 14.
- <sup>14</sup> - المرجع نفسه، ص 14.
- <sup>15</sup> - ينظر: المرجع نفسه، ص 15.
- <sup>16</sup> - المرجع نفسه، ص
- <sup>17</sup> - المرجع نفسه، ص 155.
- <sup>18</sup> - المرجع نفسه، ص 161.
- <sup>19</sup> - المرجع نفسه، ص (21، 52، 194، 53، 215).
- <sup>20</sup> - المرجع نفسه، ص (12، 215، 221، 241، 249).
- <sup>21</sup> - المرجع نفسه، ص (21، 22، 192، 225، 250، 255، 263).
- <sup>22</sup> - المرجع نفسه، ص (256، 267، 312، 345).
- <sup>23</sup> - المرجع نفسه، ص 18.
- <sup>24</sup> - المرجع نفسه، ص 138.

### تاسعا-المصادر والمراجع:

#### 1.الكتب:

- إسماعيل مظهر، قاموس الجمل العبارات الاصطلاحية(انجليزي-عربي)، مكتبة النهضة المصرية، مصر، 1949.
- أحمد مختار عمر، علم الدلالة، عالم الكتب، مصر، 1998.
- تمام حسان، اللغة العربية معناها ومبناها، دار الثقافة، المغرب ، 1994.

-محمد محمود داود، معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة، دار غريب، القاهرة، 2003.

## 2.المقالات:

- محمد حلبي هليل، الأسس النظرية لوضع معجم للمتلازمات اللفظية العربية، مجلة المعجمية، تونس، العدد12.

- علي القاسمي، التعبيرات الاصطلاحية والسياقية ومعجم عربي لها، مجلة اللسان العربي، الرباط، مج17، ج1، دت.

- وفاء كمال فايد، بعض صور التعبيرات الاصطلاحية في العربية المعاصرة، مجلة مجمع اللغة العربية، دمشق، مج78، ج4